

Zeitschrift: Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses
Herausgeber: Chemins de fer fédéraux suisses
Band: - (1998)

Rubrik: Compte de résultats : transport

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Compte de résultats:
transport**

En 1998, les chiffres ont été ventilés pour la première fois sur le transport, l'infrastructure et les fonctions communes. De ce fait, les chiffres de l'exercice précédent et les comparaisons correspondantes manquent.

Les résultats globaux du transport se présentent ainsi.

5	Compte de résultats: transport	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Produits			
	Trafic voyageurs	1 601,0	1 533,7	– 67,3
	Trafic marchandises	901,0	864,2	– 36,8
	Prestations d'exploitation	45,0	42,4	– 2,6
	Accès de tiers à l'infrastructure	—	0,2	0,2
	Indemnité compensatrice pour le trafic voyageurs régional	640,0	628,3	– 11,7
	– Confédération	457,0	438,3	– 18,7
	– Cantons et tiers	183,0	190,0	7,0
	Indemnité compensatrice pour le ferroutage	110,0	110,0	—
	Total produits de transport	3 297,0	3 178,8	– 118,2
	Rendement locatif des biens-fonds	236,1	229,5	– 6,6
	Produits accessoires	218,4	207,4	– 11,0
	Prestations propres pour le compte des investissements	26,0	13,5	– 12,5
	Prestations pour ordres de magasin	39,0	80,5	41,5
	Intérêts actifs	—	0,7	0,7
	Produits hors exploitation et autres produits	48,0	36,9	– 11,1
	Décomptes internes CFF	153,0	153,0	—
	– Prestations pour l'infrastructure	153,0	153,0	—
	Total des produits	4 017,5	3 900,3	– 117,2
	Charges			
	Charges de personnel	1 649,0	1 633,8	– 15,2
	Dépenses de choses	552,8	512,8	– 40,0
	Amortissements	386,2	360,9	– 25,3
	Intérêts	63,0	33,3	– 29,7
	Investissements non activables	25,0	21,2	– 3,8
	Constitution de provisions	—	42,9	42,9
	Forfaitisation et réduction de l'impôt préalable (TVA)	14,0	17,4	3,4
	Autres charges	50,0	60,6	10,6
	Charges	2 740,0	2 682,9	– 57,1
	Décomptes internes CFF	1 234,0	1 195,2	– 38,8
	– Redevance d'utilisation de l'infrastructure	656,0	617,2	– 38,8
	– Loyer global	136,0	136,0	—
	– Prestations de l'infrastructure	442,0	442,0	—
	Ventilation fonctions communes	71,0	55,6	– 15,4
	Total des charges	4 045,0	3 933,7	– 111,3
	Résultat	– 27,5	– 33,4	– 5,9

A l'exception de l'accès de tiers à l'infrastructure par des tiers (+ 0,2 MFr), de l'indemnité compensatrice des cantons (+ 7 MFr) et des prestations pour ordres de magasin (+ 41,5 MFr), les postes de produits sont restés inférieurs au budget, générant la différence en moins de 117,2 MFr par rapport au budget de l'ensemble des produits. Dans les charges, il a été possible

de réduire assez massivement une grande partie des postes. Seuls les articles Constitution de provisions (+ 42,9 MFr, notamment pour les créances douteuses ou irrécupérables, la TVA et les risques latents), Forfait TVA (+ 3,4 MFr) et Autres charges (+ 10,6 MFr) sont supérieurs au budget. Dans l'ensemble, les dépenses moins importantes n'ont pas été en mesure de compenser

la baisse des produits, ce qui a entraîné une détérioration du résultat de 6 MFr comparativement aux prévisions.

6	Produits de transport	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
	Trafic voyageurs	1 601,0	1 533,7	- 67,3
	Trafic régional et d'agglomération	385,0	313,3	- 71,7
	Trafic Grandes lignes Suisse	978,0	990,0	12,0
	Trafic international	238,0	230,4	- 7,6
	Trafic marchandises	901,0	864,2	- 36,8
	Cargo Rail Suisse	624,0	597,9	- 26,1
	Cargo Transit	277,0	266,3	- 10,7
	Prestations d'exploitation	45,0	42,4	- 2,6
	Prestations d'exploitation pour les chemins de fer	45,0	39,7	- 5,2
	- Service commun	—	21,3	21,4
	- Service des trains et traction	35,9	14,9	- 21,0
	- Autres prestations d'exploitation	9,1	3,5	- 5,6
	Prestations d'exploitation pour des tiers	—	2,7	2,7
	- Service des trains et traction	—	2,6	2,6
	- Autres prestations d'exploitation	—	0,1	0,1
	Accès de tiers à l'infrastructure	—	0,2	0,2
	Trafic marchandises	—	0,2	0,2
	Indemnités compensatrices pour le trafic voyageurs régional	640,0	628,3	- 11,7
	Confédération	457,0	438,3	- 18,7
	Cantons et tiers	183,0	190,0	7,0
	Indemnité compensatrice pour le ferroutage	110,0	110,0	—
	Total	3 297,0	3 178,8	- 118,2

Produits de transport en trafic voyageurs

Ensemble du trafic voyageurs

Le résultat 1998 du trafic voyageurs est marqué par un recul des produits de transport, la demande faisant ressortir en même temps un léger accroissement. Il a été possible de relever à 266,1 millions le nombre de voyageurs transportés (+0,7 %). Les prestations kilométriques se sont accrues de 0,8 %. La distance moyenne par trajet, de 47 km, ne s'est pas modifiée d'une année à l'autre.

Durant le même intervalle, les produits de transport ont régressé de 21,6 MFr (1,4 %), s'établissant à 1533,7 MFr.

Le succès quantitatif de l'abonnement demi-tarif de deux ans au prix avantageux a toutefois provoqué une nette diminution des produits par rapport à l'exercice précédent. Dans les abonnements généraux, l'on dénote une poursuite des taux d'augmentation à deux chiffres. Par ailleurs, il a fallu renoncer à des recettes réalisées en 1997 dans le cadre du cent-cinquantaire des chemins de fer. La cession croissante d'activités commerciales à des opérateurs s'est également répercutée sur les produits de transport.

Titres de transport du trafic régional et d'agglomération

Les produits de ce segment régressent légèrement (0,9 %).

La situation varie fortement d'une communauté à l'autre. La communauté tarifaire du nord-ouest de la Suisse a pu réaliser un accroissement des produits grâce à un relèvement tarifaire; d'autres communautés ont en revanche enregistré un recul des produits. Malgré l'important développement des abonnements généraux, l'on ne dénote qu'un faible repli des abonnements de parcours. Les produits des cartes multicourses ont pu être relevés grâce à un nombre plus grand d'abonnements demi-tarif.

Titres de transport du trafic Grandes lignes Suisse

Les produits du trafic Grandes lignes sont à peine inférieurs à ceux de l'exercice précédent (-0,6 %). Pour les billets ordinaires, ils dépassent de 8,5 MFr (1,8 %) le chiffre de 1997. L'évolution des abonnements généraux et demi-tarif est positive. D'une année à l'autre, l'on enregistre un accroissement de 23 000 (10 %) du nombre d'abonnements généraux en circulation. Dans les abonnements demi-tarif, l'augmentation est de presque 150 000 (8,1 %). Le renversement de la tendance est dû à l'abonnement demi-tarif de deux ans. La réduction de prix accordée dans le cadre de cette offre a toutefois entraîné une nette baisse des recettes (11 %, soit 15,1 MFr).

Titres de transport du trafic international

Les produits de ce segment font ressortir une évolution négative (5,2 %), due à la crise économique et monétaire en Asie et à la suppression des activités de voyage du cent-cinquantaire.

Les produits du Swiss Travel System (STS) dépassent ceux de l'exercice précédent, les deux principaux marchés – Grande-Bretagne et Etats-Unis – ayant encore renforcé leur position. L'on dénote une régression des produits des Eurailpass et Europass. Si les ventes en Amérique du Nord et du Sud dégagent une augmentation réjouissante, la zone asiatique (notamment la Corée) enregistre des reculs parfois massifs en raison de la crise économique et monétaire. Les secteurs Etranger-Suisse (Incoming) et Transit régressent également. La baisse dans les voyages de groupes est notamment due à la diminution des voyages organisés en provenance de l'étranger après le cent-cinquantaire. Dans le secteur Suisse-Etranger (Outgoing),

les produits sont légèrement inférieurs à ceux de 1997 (2,4 %). Les nouvelles offres *Sparpreis* à destination de l'Allemagne et des Pays-Bas se sont bien établies sur le marché, bien que l'on n'ait pas pu compenser tout le recul des produits du tarif normal.

Opérateurs

La diminution des produits est aussi due à de nouvelles cessions d'activités commerciales à des opérateurs (Cisalpine SA, City Night Line, GEIE France-Italy de Nuit). D'une année à l'autre, les recettes à transférer ont progressé de 5,8 MFr pour s'inscrire à 32,2 MFr. Ces cessions supplémentaires ont provoqué un recul de 39,5 millions de voyageurs-km.

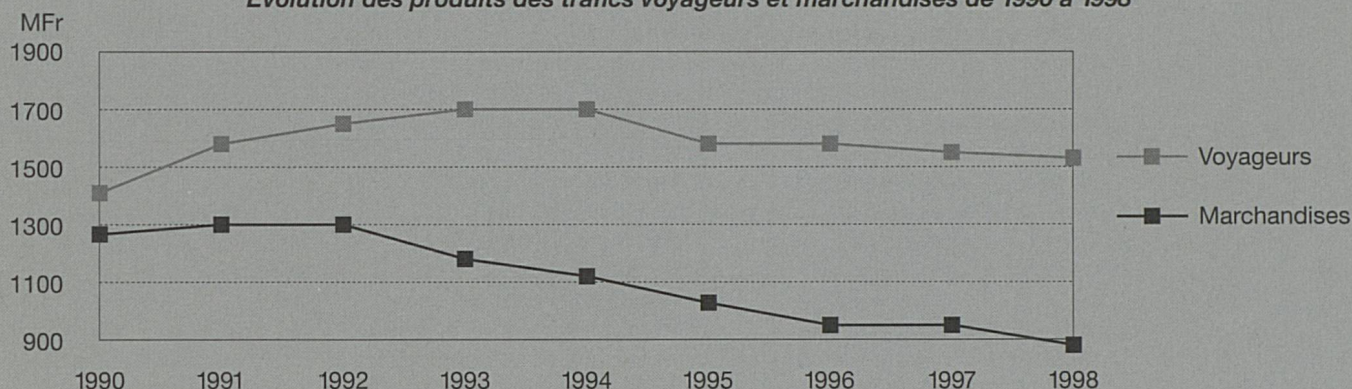
Produits de transport du trafic marchandises

En 1998, il a été possible d'accroître les tonnages de 3,2 % (surtout en trafic intérieur, dans les importations et le trafic combiné), qui s'inscrivent à 49 millions de tonnes. En raison de la situation toujours difficile de la concurrence et consécutivement à des modifications de structures, les produits régressent de 7,7 %, s'établissant à 864,2 MFr. L'érosion des prix a pu être freinée, mais non encore arrêtée. Plusieurs mesures visant à comprimer les coûts sont en voie de réalisation. Dans le trafic par wagons complets, l'on a pu obtenir une progression de plusieurs branches (huiles minérales, acier, déblais, notamment), toutefois au prix d'une

baisse des recettes moyennes à la suite de modifications de structures (importations au lieu du trafic intérieur, avec des distances plus courtes) et d'adaptations de prix pour des raisons de concurrence. L'essor conjoncturel (notamment dans la construction) n'est pas survenu comme escompté. Dans le transit classique, il a été possible de maintenir les tonnages de 1997. En forte augmentation au début de l'année, la courbe s'infléchit dans le courant du dernier trimestre (surtout pour la sidérurgie) en raison de la crise en Asie. L'on dénote en outre une légère diminution des transports d'automobiles Allemagne-Italie, due à la suppression des

mesures promotionnelles en Italie. Un autre recul est constaté dans les recettes procurées par les transports postaux, à la suite de nouvelles conceptions d'exploitation (courrier et paquets) et à une nouvelle base contractuelle. Il a été possible d'accroître le trafic combiné, surtout les trafics Scandinavie/Allemagne-Italie. Le système SWISS-SPLIT fait également ressortir une évolution positive, comme la chaussée roulante, cette dernière toutefois dans une proportion moindre. Des problèmes de qualité au Nord et au Sud ont cependant enrayé le mouvement ascendant.

Evolution des produits des trafics voyageurs et marchandises de 1990 à 1998



7

Rendement locatif des biens-fonds

	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Loyers fixes	69,0	83,7	14,7
Loyers basés sur le chiffre d'affaires	106,0	110,4	4,4
Rentes de droits de superficie	45,0	21,7	- 23,3
Autres loyers	16,1	13,7	- 2,4
Total	236,1	229,5	- 6,6

Dans un environnement délicat (suppression d'installations et stagnation de la demande), les

produits des biens-fonds sont restés de 6,6 MFr (2,8 %) inférieurs aux prévisions.

8	Produits accessoires	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Personnel détaché	5,0	4,3	– 0,7
	CDS SA	3,4	1,7	– 1,7
	Autres détachés	1,6	2,6	1,0
	Prestations de service pour des tiers	6,7	10,3	3,6
	Gérances	1,9	1,4	– 0,5
	Prestations en informatique	0,1	1,7	1,6
	Travaux de décompte et de contrôle	3,3	3,6	0,3
	Autres prestations de service	1,4	3,6	2,2
	Entretien et investissements pour des tiers	41,6	20,1	– 21,5
	Locations	24,9	30,7	5,8
	Véhicules	21,5	27,0	5,5
	Diverses locations	3,4	3,7	0,3
	Ventes d'énergie	—	0,1	0,1
	Change	31,5	36,4	4,9
	Provisions, commissions	56,1	54,1	– 2,0
	Ventes d'imprimés et de matériel	2,9	3,6	0,7
	Franchisage/redevances publicitaires	0,7	—	– 0,7
	Frais de chauffage et charges accessoires	7,7	—	– 7,7
	Divers produits accessoires	41,3	47,8	6,5
	Taxes	0,2	0,5	0,3
	Produits d'installations supprimées	15,6	5,0	– 10,6
	Participations aux frais, contributions	11,2	18,6	7,4
	Autres produits	14,3	23,7	9,4
	Total	218,4	207,4	– 11,0

Les produits accessoires sont inférieurs de 11 MFr (5 %) au budget. Ce recul est principalement dû à une baisse de 21,5 MFr des produits pour l'entretien et les investisse-

ments pour des tiers, notamment dans les ateliers principaux. Il est toutefois partiellement compensé par une légère progression de plusieurs autres postes de produits

(prestations de service pour des tiers, locations, autres produits).

9 Autres produits

	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Prestations propres pour le compte des investissements	26,0	13,5	– 12,5
Prestations pour ordres de magasin	39,0	80,5	41,5
Intérêts actifs et divers produits financiers	—	0,7	0,7
Autres produits	48,0	36,9	– 11,1

En raison de l'activité d'investissement plus faible, les prestations propres pour le compte des investissements sont inférieures de 12,5 MFr au budget. L'écart sur les

prestations pour ordres de magasin est surtout due à la répartition par moitié, lors de l'établissement du budget 1998, faute de données disponibles, de ces prestations sur

les secteurs transport et infrastructure. (+41,5 MFr pour le transport en regard de –27,3 MFr pour l'infrastructure).

10 Charges de personnel

	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
Traitements	1 172,1	1 164,6	– 7,5
Traitements, allocation de renchérissement comprise	1 170,6	1 164,6	– 6,0
Autres éléments des traitements	1,5	0,9	– 0,6
A déduire: participations de tiers	—	– 0,9	– 0,9
Allocations et indemnités	155,6	146,2	– 9,4
Indemnités de résidence et allocations de séjour à l'étranger	63,5	57,5	– 6,0
Allocations pour enfants	32,0	32,7	0,7
Gratifications pour ancienneté de service	4,8	3,6	– 1,2
Indemnités pour service du dimanche	21,9	19,7	– 2,2
Indemnités pour service irrégulier	2,7	2,6	– 0,1
Indemnités pour service de nuit	26,8	25,1	– 1,7
Autres allocations et indemnités	3,9	5,0	1,1
Contributions aux assurances du personnel	197,1	206,8	9,7
Caisse de pensions et de secours (contributions périodiques)	65,0	64,5	– 0,5
Contributions à l'AVS/AI/APG/AC	85,1	83,0	– 2,1
Contributions à l'assurance-accidents	38,1	37,8	– 0,3
Contributions à la caisse de pensions et de secours (versements uniques)	23,5	36,5	13,0
Autres contributions	0,1	—	– 0,1
A déduire: participation du personnel à l'assurance ANP	– 14,7	– 15,0	– 0,3
Versements complémentaires pour les assurances du personnel (CPS)	124,2	116,2	– 8,0
Intérêt sur le déficit technique de la réserve mathématique de la CPS	108,7	106,4	– 2,3
Mises à la retraite administrative	15,5	9,8	– 5,7
Total	1 649,0	1 633,8	– 15,2

Comparativement au budget, il a été possible de réduire les traitements de 7,5 MFr (0,7 %), les allocations de 9,4 MFr (6 %) et les versements complémentaires pour les assurances du personnel (CPS) de 8 MFr (6,4 %). Les contributions à la caisse de pensions et de secours

comprennent la quote part du déficit technique de la caisse de pensions pour 1998.

L'effectif de personnel a également subi une légère diminution par rapport au budget:

11	Effectif de personnel	Budget 98	Compte 98	Différence C 98 - B 98
	Personnel permanent	15 762	15 784	22
	Personnel en formation	389	354	- 35
	Total	16 151	16 138	- 13

12	Dépenses de choses	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Matériel	214,0	212,9	– 1,1
	Prestations de tiers pour l'entretien	28,2	25,1	– 3,1
	Prestations d'exploitation et de vente par des tiers	92,1	70,5	– 21,6
	Prestations d'exploitation	48,6	39,0	– 9,6
	Renforts de personnel	1,3	0,6	– 0,7
	Provisions	42,2	30,9	– 11,3
	Fermages et locations	137,2	127,8	– 9,4
	Terrains, biens-fonds	8,5	3,1	– 5,4
	Véhicules sur rails	127,8	123,9	– 3,9
	Autres	0,9	0,8	– 0,1
	Energie fournie par des tiers	4,1	4,2	0,1
	Courant de traction	—	1,7	1,7
	Autres	4,1	2,5	– 1,6
	Assurances et dommages-intérêts	8,4	7,4	– 1,0
	Indemnités pour voyages de service et remboursement de débours au personnel	21,0	19,6	– 1,4
	Indemnités pour voyages de service	2,2	1,7	– 0,5
	Indemnités de déplacement	18,2	17,2	– 1,0
	Autres	0,6	0,7	0,1
	Honoraires	11,0	8,2	– 2,8
	Diverses prestations de tiers	36,8	37,1	0,3
	Impôts, taxes et droits	3,3	3,5	0,2
	Taxes postales, bancaires, téléphoniques, ports	4,5	4,4	– 0,1
	Imprimés, annonces	17,2	3,7	– 13,5
	Contributions et indemnités	6,8	4,4	– 2,4
	Autres	5,0	21,1	16,1
	Total	552,8	512,8	– 40,0

Comparativement au budget, les dépenses de choses du transport font ressortir une économie de 40 MFr (7,2 %), essentiellement due aux éléments suivants.

Un recul des prestations de tiers pour l'entretien est surtout relevé dans les ateliers principaux (3,1 MFr). Les prestations d'exploitation et de vente par des tiers sont restées de 9,6 MFr inférieures aux prévisions, principalement dans les gares communes. La diminution des provisions concerne surtout les prestations de vente en trafic voyageurs (-7,8 MFr) et les cartes de crédit (-2,2 MFr).

La dépense en moins de 5,4 MFr au titre des locations de terrains et de biens-fonds est essentiellement due à un transfert aux fonctions communes (rentes de droits de su-

perficie pour les coopératives d'habitation des cheminots). Un besoin inférieur a procuré une économie de 3,9 MFr par rapport au budget dans les locations de véhicules sur rails.

Le versement restrictif d'indemnités de voyage et de remboursement de débours au personnel a généré une dépense en moins de 1,4 MFr. Le recul de 2,8 MFr enregistré dans les honoraires concerne presque tous les secteurs.

Dans les diverses prestations de tiers, l'on constate surtout la régression de 13,5 MFr pour les imprimés et annonces, due à plusieurs mesures (moins d'imprimés, de travaux d'impression et de reliure, de travaux phototechniques, d'annonces; dépense inférieure pour la publicité et la promotion des ventes).

L'accroissement de 16,1 MFr relevé dans les autres prestations de tiers concerne plusieurs dépassements du budget de moindre importance.

13	Amortissements	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98-B 98 MFr
	Amortissements des immobilisations	386,2	348,7	- 37,5
	Mortissements des fonds de roulement	—	12,2	12,2
	Total	386,2	360,9	- 25,3

Lors de l'établissement du budget, l'attribution définitive des installations aux secteurs existait seulement à l'état de projet. Les transferts qui ont été opérés entretemps justifient la dépense en moins de 37,5 MFr pour les amortissements des immobilisations.

14	Intérêts	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Intérêts des engagements à long terme	36,0	32,7	- 3,3
	Prêts de la CPS (anciens)	1,0	—	- 1,0
	Prêts de la Confédération	35,0	—	- 35,0
	Autres prêts (Eurofima)	—	32,7	32,7
	Intérêts des engagements à court terme	27,0	0,6	- 26,4
	Total	63,0	33,3	- 29,7

Dans l'ensemble, les intérêts font ressortir une différence en moins de 29,7 MFr, due aux intérêts nettement inférieurs sur les engagements à court terme (-26,4 MFr).

15	Autres postes de charges	Budget 98 MFr	Compte 98 MFr	Différence C 98 – B 98 MFr
	Investissements non activables	25,0	21,2	- 3,8
	Constitution de réserves	—	42,9	42,9
	Réduction/forfaitisation de l'impôt préalable (TVA)	14,0	17,4	3,4
	Autres charges	50,0	60,6	10,6
	Total	89,0	142,1	53,1

Les autres postes de charges font ressortir de fortes variations entre le budget et les montants effectifs. Lors de la budgétisation, qui a dû être effectuée à la fin du printemps et au début de l'été 1997, plusieurs postes n'étaient pas encore définis, ou l'on ne disposait pas encore des indications requises. Les écarts sont essentiellement dus aux raisons suivantes.

L'estimation des investissements non activables était trop élevée, étant donné qu'elle se fondait sur des investissements plus importants.

La constitution de réserves a acquis une importance particulière en raison de la délimitation dans le contexte du passage à la SA CFF. De ce fait, tous les engagements contractés et les risques doivent

être clairement délimités. Le cas échéant, des réserves doivent être constituées. Le montant inscrit à ce titre s'élève à 42,9 MFr, surtout pour des créances douteuses ou irrécupérables, des redressements de valeur, des avoirs menacés, notamment envers les chemins de fer ex-yougoslaves, ainsi que pour plusieurs autres postes de délimitation.